

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2⁽²¹⁾

осень — зима

2014

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- Васубандху*. Абхидхармакоша («Энциклопедия Абхидхармы»), фрагмент раздела «Самадхи-нирдеша» («Учение о созерцании»). Предисловие, перевод с санскрита и комментарии *Е.П. Островской* 5
- «Андхрамахабхарата». Книга II «О Собрании», глава 2. Предисловие, перевод с языка телугу и комментарии *Е.В. Таноновой* 27
- Фрагмент политического трактата в дуньхуанском учебном пособии Дх-11656. Перевод с китайского языка, исследование и комментарии *И.Ф. Поповой* 41
- Сарасина Гэндзо*. Айнун дэнсэсю. («Собрание айских легенд»). Предисловие, избранные переводы с японского языка и комментарии *Е.Е. Уэжинина* 56

ИССЛЕДОВАНИЯ

- З.А. Юсупова*. «Диван» курдского поэта Джафаи (на диалекте горани). Грамматическое описание 80
- И.В. Богданов*. Понятие «статус» в Египте Древнего царства 99
- И.С. Гуревич*. «Пинхуа о походе У-вана на Чжоу» и роман «Возвышение в ранг духов»: внутренний мир языка памятников 108
- С.Л. Невелева*. О типологии древнеиндийского эпоса 117

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- М.М. Юнусов*. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди. II. Пальмирские тексты в Европе: Ж.Ж. Скалигер 125
- О.В. Лундышева*. Фрагменты ксилографических изданий dhāgaṇī из коллекции ИВР РАН 153
- Ю.А. Иоаннисян*. Освещение религии бахаи и бабизма в научно-популярной литературе и прессе в России на стыке XIX и XX вв. 177



Наука — Восточная литература
2014

А.Г. Грушевой. Реформирование школ Палестинского общества в Сирии — проекты российских представителей и отношение к ним местного населения (по данным инспекции 1910 г.) 189

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

Т.В. Ермакова. Коллекционирование буддийских рукописей в Индийском фонде Азиатского музея РАН (1850–1910) 201

С.Х. Шомахмадов. Ксилографы письмом сиддхам из коллекции ИВР РАН 212

С.Г. Елисеев. Русско-японские отношения и желательность русско-японского союза. Подготовка к публикации, введение и комментарии *А.А. Борисовой* и *С.И. Марахоновой* 222

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

В.П. Иванов. XXXV Зографские чтения «Проблемы интерпретации традиционного индийского текста» (Санкт-Петербург, 14–16 мая 2014 г.) 243

О.М. Чунакова. Иранистический семинар «Фрейманские чтения» (Санкт-Петербург, 28 мая 2014 г.) 251

Ю.В. Болтач. Шестые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир» (Улан-Удэ–Нарын-Ацагат, 13–16 июля 2014 г.) 256

А.А. Сизова. Научно-практическая конференция «К 250-летию института Пандито Хамбо-лам в России» (Санкт-Петербург, 15–18 сентября 2014 г.) 260

В.П. Иванов. Открытый теоретический семинар сектора Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН. Доклад *С.Х. Шомахмадова* (1 октября 2014 г.) 263

РЕЦЕНЗИИ

Смерть в Махараштре. Воображение, восприятие, воплощение = Death in Maharashtra: Imagination, Perception and Expression / Российская акад. наук, Ин-т востоковедения, Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова, Ин-т стран Азии и Африки; рук. проекта и науч. ред. И.П. Глушкова. — М.: Наталис, 2012. — 816 с., ил. (*С.Л. Бурмистров*) 266

Gilgit Manuscripts in the National Archives of India. Facsimile Edition. General Editors: Oskar von Hinüber, Seishi Karashima, Noriyuki Kudo. Vol. I. Vinaya Texts / Ed. by Shayne Clarke. — New Delhi–Tokyo, 2014. — 80 pp. + 277 plates. (*С.Х. Шомахмадов*) 271

На четвертой стороне обложки:
Фрагмент санскритского
ксилографа из Хара-Хото.
Шифр SI 6576 (к статье
О.В. Лундышевой)

Йокота-Мураками Такаюки. Фтабатэй Симэй (Серия избранных биографий замечательных японцев). — Киото, Минэрува Сёбо, 2014. — 302 с. + vi. ヨコタ村上孝之『二葉亭四迷くたばってしまえ』(ミネルヴァ日本評伝選)、京都、ミネルヴァ書房 (*Кимура Такаси*) 273

Над номером работали:

ИНДЕКС

Т.А. Аникеева
А.А. Ковалев
О.В. Маждидова
О.В. Волкова
Н.Н. Щигорева
А.Е. Танчарова
Е.А. Пронина

Содержание журнала «Письменные памятники Востока» № 2(11), 2009 — № 1(20), 2014. Сост. *Т.А. Пан* 276

IN MEMORIAM

Сергей Григорьевич Кляшторный (1928–2014) (*И.В. Кульганек, И.В. Кормушин, Д.М. Насилов*) 292

Ю.В. Болтач

Шестые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир»

(Улан-Удэ–Нарын-Ацагат, 13–16 июля 2014 г.)

13–16 июля 2014 г. в Бурятии состоялись юбилейные Шестые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир», приуроченные к 160-летию со дня рождения выдающегося бурятского буддиста, ученого и общественного деятеля, учителя Далай-ламы XIII, основателя Санкт-Петербургского дацана «Гунзэчойнэй» Хамбо-ламы Агвана Лобсана Доржиева (1854–1938). Организаторами конференции выступили Благотворительный общественный фонд «Общество бурятской культуры *Ая-Ганга*», Буддийская традиционная Сангха России и Институт восточных рукописей РАН, соорганизаторами — Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН и Российская ассоциация монголоведов.

Основной целью конференции является продолжение и развитие заложенных Агваном Доржиевым традиций научного сотрудничества между буддийскими учеными и академическими исследователями.

По уже сложившейся традиции, Доржиевские чтения проводятся раз в два года в исторических местах, связанных с жизнью и деятельностью Агвана Доржиева. За истекшие десять лет Чтения проходили в Санкт-Петербурге, Иркутске и на Ольхоне, в Улан-Удэ, Агинском и на Алханае. Шестые Доржиевские чтения состоялись в Улан-Удэ и с. Нарын-Ацагат — на родине Агвана Доржиева.

Накануне открытия конференции для ее участников была организована автобусная экскурсия в Эгитуйский дацан (местопребывание исторической статуи Сандалового Будды) с посещением Шулутского дацана, а также ступы и дома-музея «Тоонто Агвана Доржиева» на месте его рождения в у. Хара-Шибирь, где была проведена встреча с представителями администрации сельского поселения «Первомаевское» и общественностью.

Официальное открытие конференции состоялось 14 июля в Институте монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН. Заместитель председателя Оргкомитета, заслуженный деятель культуры Республики Бурятия Ц.А. Самбуева зачитала приветствие председателя Оргкомитета, д.филос.н., акад. РАЕН А.О. Бороноева. С приветствиями также выступили ректор Агинской Буддийской Академии *гэбши* Ч.С. Сультимов и проф. Бурятского государственного университета, д.соц.н. Э.Д. Дагбаев. На пленарном заседании были заслушаны сообщения, посвященные жизни и деятельности восьми выдающихся бурятских буддистов — Шиэгуэнэй Жамьяна Зундуя, Галсан Жимба Тугулдунова, Намнанай багши, Доржи Зимба Лобсана Балжира, Лобсана Чойбсана, Доржи Жигмита Данжинова, Жамбал-Доржи Гомбоева и Жимба-Жамсо Эрдынеева (*гэбши* Ч.С. Сультимов, Агинская Буддийская Академия), взаимоотношениям Агвана Доржиева и известного путешественника Г.Ц. Цыбикова в контексте «тибетского вопроса» (д.и.н. Ю.В. Кузьмин, Байкальский государственный университет экономики и права), сотрудничеству Агвана Доржиева и Пандито Хамбо-ламы

Чойнзон-Доржо Иролтуева в издательской, просветительской и общественно-политической сферах (д.и.н. Г.С. Митыпова, Бурятский государственный университет), созданному Агваном Доржиевым алфавиту Вагиндра (Соёлма, Ph.D., Хулунбуирский университет), роли Агвана Доржиева в распространении буддизма среди бурят Иркутской губернии (к.и.н. Д.Г. Чимитдоржин, Российская ассоциация специалистов тибетской медицины) и религии в пространстве межэтнического взаимодействия (д.и.н. Д.Д. Амоголонова, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН).

После окончания утреннего заседания участники конференции переехали в с. Нарын-Ацагат (этнокомплекс «Степной кочевник»).

Вечернее заседание было посвящено сообщениям по религиоведению и буддийской историографии. Были прочитаны доклады о трансформации образа шаманистского божества Хан Шаргай-нойона под влиянием буддизма (д.ф.н. Б.С. Дугаров, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН), о буддийском факторе в шаманских обрядовых материалах бурят (д.ф.н. Л.С. Дампилова, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН), о сюжетных элементах фольклорного происхождения в комментарии Кьюра Йондзина на «Ламрим» (А.А. Сизова, Институт восточных рукописей РАН), о вкладе бурятского эмчи-ламы Д. Ендоннова (1870–1937) в составление тибетских медицинских иллюстраций — важного компонента образовательного процесса Ацагатской медицинской школы (к.ф.н. Н.Д. Болсохоева, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН), о текстах на китайском, киданьском и санскритском письме, обнаруженных в погребении киданьского сановника Сяо Паолу (В.П. Зайцев, Институт восточных рукописей РАН); об истории строительства трех первых буддийских храмов на Хоккайдо (к.и.н. В.В. Щепкин, Институт восточных рукописей РАН), об одном из ключевых текстов корейской буддийской традиции — сочинении корейского буддийского наставника Пуриль Почжо-кукса Чинуля (1158–1210) «Наставления людям, впервые [обращающим] помыслы [к] учебе» (к.и.н. Ю.В. Болтач, Институт восточных рукописей РАН), а также о влиянии буддизма на образные системы мифологических и этиологических рассказов монголов (к.ф.н. Д.А. Носов, Институт восточных рукописей РАН). После окончания вечернего заседания перед участниками конференции выступил известный исполнитель традиционной бурятской музыки Виктор Жалсанов.

Доклады, представленные в Ацагате на второй день работы конференции, были посвящены исследованию архивных и музейных коллекций и буддийскому искусству. Прозвучали сообщения о роли дзэн-буддийских искусств в духовном совершенствовании адепта (Н.А. Субангулова, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина; наглядной иллюстрацией к этому выступлению явилась проведенная докладчиком в перерыве между заседаниями традиционная японская чайная церемония, «гостями» на которой были участники конференции), о судьбе коллекции буддийского искусства князя Э.Э. Ухтомского (д.и.н. М.Ф. Альбедиль, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН), о собраниях буддийского искусства Екатеринбурга, Челябинска, Ирбита (к.иск. В.В. Деменова, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина), о деятельности Н.И. Воробьева — путешественника, этнографа и собирателя (В.Н. Мазурина, Государственный музей истории религии; к.филос.н. Т.В. Ермакова, Институт восточных рукописей РАН), о типологии традиционных бурятских ножей (Б.Ц. Батомункин, Русское географическое общество), об истории формирования фонда буддийской литературы главной библиотеки польского города Щецин — «Поморской Книжницы» (В.А. Беляева-Сачук, Ph.D., Щецинский университет), о рукописной книге «Повесть о Молон-тойне», созданной выдающимся

бурятским философом, математиком, переводчиком и художником Г.-Ч. Цэбэгийном (Е.В. Асалханова, Иркутский государственный технический университет), о собрании личных вещей и документов Ганджурвы гэгэна Д. Норбоева, хранящемся в Национальном музее Республики Бурятия (С.Б. Бардалеева, Национальный музей Республики Бурятия), о постановке преподавания тибетской медицины в Агинском медицинском колледже им. В.Л. Чимитдоржиева (к.м.н. Э.Э. Бадмаева, Агинский медицинский колледж им. В.Л. Чимитдоржиева), об устной истории шэнэхэнских бурят и сохраняющихся в их среде преданиях об Агване Доржиеве (Сарангэрэл, Ph.D., Центральный университет национальностей) и об истории развития буддизма в городе Щецин (д.ф.н. К. Пясецки, Щецинский университет). В завершение второго дня работы конференции ее участники посетили музей Агвана Доржиева в с. Ацагат и Ацагатский дацан.

На третий и последний день работы конференции ее заседания прошли в Институте монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН. Доклады этого дня затрагивали в основном архивно-источниковедческую, филологическую и философскую проблематику. Были представлены сообщения о визите монгольского посольства в Санкт-Петербург в 1911 г. с просьбой о принятии Халхи под протекторат России (к.ф.н. Е.А. Хамаганова, Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина), о деятельности выдающегося тибетского ученого и просветителя Муге Самтэна Гьяцо (1914–1993) (к.и.н. Е.Ю. Харькова, независимый исследователь), о переписке астронома Пулковской обсерватории А.А. Кондратьева с его сыном — монголоведом С.А. Кондратьевым, участником экспедиции П.К. Козлова в Монголию 1923–1926 гг. (д.ф.н. И.В. Кульганек, Институт восточных рукописей РАН; к.и.н. В.Ю. Жуков, Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет), о религиозной ситуации в японском обществе X–XII вв. по материалам литературного памятника XIII в. «Рассказы, собранные в Удзи» (Д.Г. Кикнадзе, Институт восточных рукописей РАН), о культе Маччхендранатха-Падмапани Локешвара в Непале (В.Н. Мазурина, Государственный музей истории религии), о сравнительной характеристике литературно-книжной традиции калмыков и ойратов Западной Монголии (к.ф.н. Д.Н. Музраева, Калмыцкий институт гуманитарных исследований РАН), о материалах по документации лексики, связанной с буддизмом, в русских печатных источниках XVIII — нач. XXI в. (д.ф.н., д.и.н. А.А. Бурькин, Институт лингвистических исследований РАН), о буддийских и шаманских терминах в толковом словаре «Зерцало маньчжурско-монгольской словесности» 1717 г. (Э. Мунхцэцэг, Санкт-Петербургский государственный университет), об аксиологических доминантах обновленческого движения буддийского духовенства в контексте деятельности Агвана Доржиева (д.и.н. Л.Л. Абаева, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН), о базовых различиях между западным и буддийским мышлением (к.культ. Н.В. Пупышева, Институт физического материаловедения СО РАН), о буддийской критике современного научного мировоззрения в произведениях Б.Д. Дандарона (к.филос.н. А.В. Щербина, Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова (Ленина)), о статусе буддизма в современном буддологическом дискурсе (д.филос.н. С.П. Нестеркин, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН) и о деятельности ученика Агвана Доржиева — калмыцкого ламы Нгаванга Вангьяла (1901–1983) (к.филос.н. Ж.А. Аякова, Бурятская государственная сельскохозяйственная академия им. В.Р. Филиппова).

Итоги конференции были подведены в заключительных выступлениях членов Оргкомитета И.В. Кульганек и Ц.А. Самбуевой.

В Шестых Доржиевских чтениях приняли участие исследователи из многих регионов России — Санкт-Петербурга, Элисты, Екатеринбурга, Иркутска, Улан-Удэ, Агинского, а также из-за рубежа — Польши, Чехии, КНР. На конференции было представлено тридцать восемь докладов, посвященных жизни и деятельности Агвана Доржиева, а также истории, источниковедению, литературе и искусству буддизма, хранению и изучению буддийского рукописного, книжного и архивного наследия, взаимоотношениям буддизма, государства и общества в современном мире. Многие выступления вызвали оживленную дискуссию, свидетельствующую об актуальности избранных докладчиками тем. Формат конференции, предоставляющей ее участникам возможность посещения исторических мест, связанных с важнейшими моментами истории буддизма в России, а также непосредственного общения с носителями буддийской традиции, представляется весьма перспективным и служит залогом дальнейшего развития этого научного мероприятия.